

2019 中南财经政法大学 英语翻译专业 考研经验帖

作者：袁珊 商英 11502 班

1, 首先, 介绍一下我本人的情况, 大学本专业四年按部就班上课, 无挂科纪录, 但是也不拔尖, 所以我给自己定的目标院校就结合自己的情况, 决定考一个 211 院校。我还有一个辅修专业, 法律。之所以选择英语翻译专业, 是因为第一, 我的二外不是很好, 之前有尝试过学习二外, 我的二外是西语, 现代西语三册教材包括教材习题参考答案册我都准备了, 从大三下开始我就开始自学西语, 加上平时上西语课, 但是西语一学到一半, 就感觉后面的力不从心了, 所以决定放弃二外, 就选择了翻译, 因为不用考二外。我觉得这个应该不算逃避吧, 就是量力而行。第二呢, 考虑到翻译这个专业最好依附其它学科, 我的辅修专业又是法律, 就想着考一个法律院校的英语翻译的研究生。其实后来我也考虑过跨考心理学, 国际教育等专业的研究生, 也买了一些参考书, 但是术业有专攻吧, 觉得贸然进入另一个自己不熟悉的专业, 却和那些已经学习了四年的同学竞争, 自己没有什么优势, 加上我不是喜欢背资料, 所以这个想法就被 pass 了, 最终还是踏踏实实地做翻译。我买过中国政法大学的考研参考资料, 学习了一段时间, 难度适中偏上, 但是是北京的院校, 所以觉得不是很好考, 于是又考虑了下其它院校。我还买过中科大的资料, 湖南师范大学的资料, 还有北外的资料, 但是这些资料里其实也有其它院校的真题, 比如说中山大学等等。通过接触真题, 我觉得可以了解一下难度, 适不适合自己做。刚开始吧, 就是头脑发热, 觉得自己一定行, 就做了一下北外的资料, 这个难度还真挺大的, 其中让我印象最深刻的就是翻译硕士英语这一科, 题型有短语翻译, 段落翻译, 英翻中, 中翻英都有, 具体内容以国际会议名称, 热点词汇, 文言文为主, 难度太大, 竞争对手实力太强, pass。中科大和湖南师范大学, 我了解得比较少, 对这两个院校没有什么感情, 只是买来参考用, 所以没有想考, 但是中科大的难度百科选择题难度不是很大, 但是它的学费一年是 20, 000, 我觉得还是有点贵。湖南师范的难度系数也不大, 但是感觉湖南这个城市吃辣我受不了, 所以也放弃了。中南财经政法大学, 其实我高中就想上, 也算是解自己的一个心结吧, 再加上我的辅修专业是法律, 这个学校法律专业又很强, 题目难度适中, 又是 211 院校, 学费 8000, 还有奖学金, 所以我就选择了这个学校。我看了考研帮, 财大的报录比还挺高, 每年的

报名人数在 50 左右，会录 20 人左右。我们今年 58 人报名，推免 1 人，28 人进复试，刷了 7 个人，总共录取 22 人。

总结一下我选择专业和院校的经验，专业这块儿，不喜欢背诵资料的，或者二外不好的，想考英语的，建议选翻译。院校这块儿，如果只是想上研究生，不是对英语专业特别有执念，我觉得可以考虑下综合院校或者理科院校，不建议选择英语专业院校。因为，研究生读完，也许你还会读博士。像我，就是对学习比较感兴趣，只要能让我在一个比现在平台高一层级的平台学习，我就很知足。我考研是很久就想好的，因为我还没有准备好踏入社会，而且我喜欢学校，是真心实意想在学校待着。再一个，我想着在学校接受教育，不会太功利，还是比较单纯的，可以认识志同道合的，心灵单纯的同学，圈子比较舒服，我是真心喜欢学校，所以我一定会考研，如果一站不成功，我一定会二战的。夸张地说，我甚至想过三战。

总而言之，考研也不是适合所有人，还要看你是不是真的喜欢学习，如果你觉得在学校已经待够了，想去社会上闯闯，也要尊重自己的想法，不要强迫自己考研。不管考研也好，还是工作也罢，要真心热爱，这样即使最终没成功，至少自己还是快乐的。一句话，实事求是，结合自己的实际情况选择。方向对了，成功只是时间问题。

2，谈谈自己考研过程的心理历程。

我是从大三下 6 月开始的第一轮复习，全心全意地翻译了 100 篇中翻英，6 月份，每天也会每天都翻 10 页肖秀荣的参考资料，因为我是文科生，有一点底子，看政治对我来说是放松，而且哲学这一块我觉得不仅是考研要求的，更是一种对人生的指导，所以学的时候很快乐，不会觉得抗拒，我当时是这么想的，一天 10 页，30 天就是 300 页，一本书也就看完了。也就是说我 6 月复习的是翻译硕士英语和政治。做翻译，可能刚开始会觉得翻译得不好，但是没关系，每个译者都会有自己的风格，注意一定要踏实地翻完再对照，也许你的翻译比答案更好，但是，遇到生词要积累，这样也带着吧英语翻译基础的词汇方面复习了，我每天还会写一点真题，保持题感。

7 月我是在寝室复习，每天 8 点开始，做翻译，英翻中，我会把生活安排得很充实，因为我觉得人生不只是应该关于考研，我很重视心理健康，所以结合自

己的兴趣爱好，做了翻译之后，我会看一会儿 BBC 的纪录片，很多时候，看似无用的东西，会在关键时刻帮助你。我不喜欢得失心太重。比如说 BBC 的纪录片看似是没用，其实是在帮助我拓宽我的视野，是在帮助我复习百科知识，而且还帮助我放松，但是我看百科是看英文，这样百科，翻硕和基英都一起复习了。百科平时遇到什么不懂的就查百度，这是平时积累的。10 点我会吃点水果，看看窗外，再做会儿真题，然后 11 点半会点外卖，12 点吃饭，吃饭的时候我会看新闻直播，复习政治的同时放松自己，我很享受。12 点 50 会睡午觉，下午 1 点 40 再开始学习，政治，翻硕，基英，百科轮番着来一个小时，就到了饭点，吃饭，锻炼，洗澡，就到了晚上 7 点，这个时候我会看一些自己喜欢看的中文书，或者英文书，我看的书偏向于哲思类，因为会让我静下来思考，再一个也在无形之中提升了我的写作能力和心理素质。百科会考中文写作。可能我的一些复习看似没有针对性，其实我更注重的是能力的提高，而不仅仅是写题目。

所以，7 月我看得到的工作就是做了 100 篇的英翻中。这样翻译硕士英语这一科我就做了一大半儿的复习工作了，剩下的就是词条翻译。

8 月我复习了半个月，然后回家休息了一个星期，过来学校和外教老师们，以及其他朋友们玩了一个星期，也算是练习了英语口语，还有调整心情吧。总而言之，不管做什么，我都会尽量看到好的那一面，尽量让自己阳光，所以和外教或者朋友们在一起，我不会认为是浪费时间。

9 月 10 月，我的重点放在了百科上面，百科有选择题，我每天会做，词条解释，每天也会背，应用文写作，隔一天会写一篇，大作文写作，隔两天会写一篇。再就是看一下翻译硕士英语词条，写写基础英语的单选题，还有阅读单选题和简答题，改错，作文题，还有就是政治每天都会看，也会写题目，错题会抠下来，集成错题集。10 月结束情绪有点低落，天气风雨交加，复习感觉效果不明显，但是每天至少要保证 10 个小时的学习时间，我会计时，就是纯粹的学习时间，不碰手机要保证 10 个小时。回寝室以后就不会再想学习的事情，好好把生活处理好，衣服该洗洗，卫生该做做，有时候用全民 K 歌唱会儿歌，临睡前会看自己喜欢的书，沉思录。

11 月我又把考研帮里的经验帖翻出来看了下，发现自己百科有两本参考书没买，分别是曼昆的经济学原理，和法学通论，有点小着急。于是赶紧买了，就看

了。经济学原理主要是看它的课后练习，初试都考得原题。法学通论，自己有一点法学底子，加上有重点的看，效果也还过得去。看完之后，还有一个月的时间，这个时候就查漏补缺，试着预测会考什么。政治的肖四肖八是一定会做，并且看完的，得选择题者得天下，前期的政治错题请整理好，注意关注新闻，每天利用吃饭的时间看会儿，够了，但是一定要看，保持政治敏感度。不需要刻意的买热点事件册子，通过这种方式，又不累，又能学习。

百科就看参考资料，百科资料可以通用，财大的百科单选题侧重考文学，历史这一块儿。法学和经济学单独考单选和问答题，只要将经济学原理和法学通论仔细笑话3遍，应该可以轻松应考。翻译硕士英语，我最后是预测准了，我认为可能考合同翻译，真考了，因为我觉得它是财经类院校。再一个，就是英语翻译基础，我重点还是复习得单选和阅读。总之，最后一个月，复习你自己认为很重要的就行。

总结一下，我的复习心理历程。

首先，7，8，9月复习得很踏实。10，11月要给自己加油打气。12月屏住最后一口气，复习最最重要的内容。总共也就半年时间，很快的。

3，我回忆一下初试内容。

我初试的时候，使出了高考时3倍的力气，感觉高考的时候还是没有尽力，考研究生的时候把全身的劲都使了出来，那两天我没有和任何人讨论，没有化妆，从容而专注地踏进考场，努力地写完每一道题，不到最后一刻绝不停笔。写完感觉右手手腕都快瘫痪了，考完一门丢一门。

政治，选择题肖四肖八并没有多少原题，但是前期该做的选择题一定要做。1000题我是刷完了的，我的选择题应该有38到40的样子，选择题是50分的满分，估计是错了4个多选，一个两分，3个单选，一个一分。总共是16个单选，17个多选。所以主观题得了25分到27的样子，满分是50分。我的总分是65分。选择题做好了政治应该是没问题的，主观题拉分不大。政治选择题，单选选了就不要改，多选也是，基本题目读完，选项读完，在注意力高度集中的情况下选择的相对来说是最准确的，所以不要改，只要平时扎实地复习，集中注意力考试，政治应该是没问题的。今年肖八主观题压得很准，我同学说的。因为我没有背肖八，只是看了一遍，考试的时候就结合自己平时的积累，加上正确的

三观，主观题答得还过得去。政治我开始得比较早，6月看大纲，还有特别厚的一大本书，打底，后面做了1000题，整理错题集，再后面又看了一遍理论知识，刷肖八，看肖四，平时吃饭看新闻，考了65分，不算高分，但是也过得去，所以我自认为我的政治经验不是特别对，但是应该也没有太大的问题。选择题哲学部分不难，毛概部分稍微有点难度。大家买了真题就知道了。

英语翻译基础，单选很简单，最难词bewildered，困惑的，但是注意细节，不要马虎，考了很多语法单选，单独在六级与专四之间。阅读只考了单选，没有简答，也很简单，感觉6级的水平，考了一篇文化的，总共3篇阅读，最后大作文，300字。我的是86分，满分是100分。词汇除了意思，我觉得还要记忆它的用法。阅读除了平时泛读，还要每天都做阅读，一天一篇吧，作文三天写一篇。差不多了。

翻译硕士英语118分。第一部分考了词条英汉互译，其中翻译了命运共同体，这个我在知乎上关注了一个mti的用户，临考前看了一下他的预测，他还预测要考锦鲤，没考，但是我推荐关注，因为财大的词条互译，时效性还是挺强的。中翻英考的是金庸的生平以及代表作特点，按部就班翻就可以，保持平均水平，不要犯语法错误。今年中翻英翻的是合同，建议把我们本科阶段的国贸书，法律英语，商务英语好好看看。翻译这块儿，不能太死板，平时多关注下时事，试着翻译下。

百科，第一部分单选30个，考的历史，文学，比如说，中国第一部医学著作。黄帝内经。

还有是经济学单选，看曼昆的经济学原理。还有法学的选择题，看法学通论。

第二部分考了简答题，经济学都是经济学原理这本书的课后习题。法学部分考的法学通论中都有，考了有限责任公司的定义。

第三部分考了应用文写作，作为营销经理，请和某某公司协商购买其软件商品的事宜，给对方公司写一封商务信函。由于命题失误，后来财大给我们打电话说这一题都是满分。大作文是写新能源汽车的现状与未来。我的题目是汽车应该有的样子，绿色。800字。

百科我考了116。我觉得我可能法学通论和经济学原理这两本书吃得不够，导致作答的时候专业性不强，只能结合自己的理解和常识，勉强拿个75%的分数。

所以考研帮的考研经验帖以及参考资料一定要看。

我的总分是 385。还是有点担心进不了复试。

但是还是每天会听听力，高级口译教程，口译听力教程，我用的这两本书。准备复试那段时间，我把所有的工作都放下了，全心全意准备复试，上午保证 2 小时听力，在喜马拉雅上有很好的资源。下午看会儿阅读，做会儿翻译，晚上看会儿书，电影。

后来进了复试，然后就更用心的准备，我的初试成绩排名第 15，进了复试千万不能松懈，一定要认真复习。因为初试有一个同学她也是 385，结果复试被刷了。

我们是复试前一个星期出的名单，专八考完，我下午就去武汉了，住的维也纳，我觉得还不错，离学校的士 10 分钟到。第二天上午体检，资格审查，这一块儿有什么证都复印了带过去，我连驾驶证都带过去了，还让外教给我写了一封推荐信。然后没有也不要紧，因为老师其实也没有怎么看。下午是面试。抽签，我运气比较好，虽然 2 点掐点到，由于不好打车和堵车，我 1、40 出门，打车花了 5 分钟，上班高峰期不好打车，然后堵车 5 分钟，路上 10 分钟，所以 2 点到的，这个时候不要着急，在群里说一声，老师会看到的，好在还有 3 个签，我拿了一个，不要改，14 号，还不错，有个女生，拿了又换，2 号。其实就算抽到了太前面，也不要担心，及时调整心态，想着早点弄完早点复习笔试。大家刚开始都是一起坐在一个教室。保持安静。然后从 1 号开始，会发一张纸，上面会有面试程序，1 分钟自我介绍，不允许透露个人信息，6 分钟视译，英翻中，波音 737 坠毁事件，中翻英，华为领导人被美国政法扣押事件，差不多是抖音外交部长华春莹的讲话稿。3 分钟老师提问，为什么选择这个学校。口译工作的挑战性。

第二天下午 2 点笔试，这次我提前 40 分钟出门，害怕迟到，但是两天我的午觉都睡了的，不一定睡着，躺 15 分钟也是好的。50 分钟短对话，单选，一遍。20 分钟填空，三道大题，听三遍。80 分钟笔译，两段中翻英，两段英翻中，钱塘江观潮。最后剩 30 分钟听译，播放两遍，中翻英，农夫山泉的发家史，涉及娃哈哈，雀巢，乐百氏的英文名称。启示，关注生活中处处可见的翻译，英翻中，谷歌公司的发展历史。

我的最终排名 14，复试还帮助我了一点。能进复试不要骄傲，认真复习，385

也被刷了。掐线进复试也要抓住机会，375 压线进的也逆袭了。

总之，考研要适合自己才考，不要盲目追高。要选适合自己的院校。再就是制定计划，按部就班，踏实复习，及时调整心态，发挥精神的积极作用。灵活应考，考研本来是件好事，不要让它成为你的负担，不要忘记自己当初为什么选择考研。相信自己，任何人都能瞧不起你，除了你自己。只要你自己不放弃，你就有希望。